

吕叶湘

自选集

上海教育出版社

吕叔湘自选集

上海教育出版社出版发行

(上海永福路 123 号)

各地新华书店经销 上海中华印刷厂印刷

开本 850×1156 1/32 印张 17.375 插页 4 字数 400,000

1989 年 8 月第 1 版 1989 年 8 月第 1 次印刷

印数 1—2,300 本

ISBN 7-5320-0598-4/H 1·17 定价: 6.20 元

序

将近半个世纪以来，我写了不少关于语言文字的文章。有专书，有单篇论文，有短篇札记；有专题研究，也有普及性的论述。去年上海教育出版社的同志说要给我出一本选集，征求我的同意，我同意了。过了些时候，负责编选的同志说是在文章的取舍之间很感觉为难，说是不如由我自己挑选，于是〈选集〉就变成〈自选集〉。殊不知自选比他选，其困难有过之无不及。

经过一番考虑，觉得需要先确定这么一本选集是供哪些个读者看的，才好定文章的去取。我想，研究某一个语文问题，要参考我的意见的同志多半会去找原书，不会到选集里来搜寻。选集的读者大概是对有关语言文字的事情怀有一般的兴趣，想拿来随便翻翻，借以增广见闻的。根据这样的考虑，我把以考据或者论证为主的论文都排除了。只有两个例外。一个是〈汉语语法分析问题〉。这是很多读者，专业的和业余的，感兴趣的问题，而这一篇文章是我对这个问题思考多年的结果，尽管我在其中的许多细节上没有做结论。另一个例外是〈‘们’和‘家’〉。这是因为选了〈三身代词〉连带选进去的，同时也因为这是我研究语法最早着手的问题。这一篇是已经经过改写的，初稿〈释您、俺、咱、咱，附论们字〉收入〈汉语语法论文集（增订本）〉（1984），有兴趣的读者可以把这两篇做个比较，悟出同一个内容可以有不同的写法。

从专书里选取章节，要考虑到这些章节是否具有一定程度的独立性。我从〈中国文法要略〉里选了四章。〈句子和词组的转换〉这一章是比较能够独立的。〈释因·纪效〉、〈假设·推论〉、〈擒纵·衬托〉这三章构成一个集体，论述有逻辑关系的句子。〈近代汉语指代词〉里只有〈三身代词〉这一章跟其余各章关系比较疏，可以入选，〈‘们’和‘家’〉这一章是〈三身代词〉的补充。〈语文常谈〉里边每篇都可以独立，这里选了三篇。选录单篇论文的时候我考虑的是各个方面都有代表。札记的选录比较容易，主要的考虑是读者是否会对它感兴趣。

最后还有个排次序的问题。按文章发表的先后，是一种办法，按题目的性质分类，也是一种办法。最后采取的是按原来的单行本分开排列。也有一处例外，就是谈汉语和英语的词义异同和英汉翻译的三篇是从三本书里取出来放在一起的。

我写文章总是谨守一个原则，尽量让读者容易看懂，愿意看下去；一个人多费点劲可以省得许多人费劲。除此之外，在题目性质允许的条件下，我总想把文章写得生动些，不让读者感到沉闷。如果这本选集能够让不同嗜好的读者都能在里面找到几篇他能够欣赏的文章，而其余的也不让他皱眉头，我就喜出望外了。

吕叔湘

1987年11月15日

目 录

句子和词组的转换·····	1
释因·纪效·····	21
假设·推论·····	44
擒纵·衬托·····	69
(以上选自《中国文法要略》)	
汉语语法分析问题·····	93
现代汉语单双音节问题初探·····	181
(以上选自《汉语语法论文集》增订本)	
三身代词·····	211
‘们’和‘家’·····	259
(以上选自《近代汉语指代词》)	
把我国语言科学推向前进·····	313
漫谈语法研究·····	329
通过对比研究语法·····	341
《资治通鉴》标点斟例·····	357
关于语文教学的两点基本认识·····	395
(以上选自《吕叔湘语文论集》)	
动补结构的多义性·····	408
歧义的形成和消除·····	416
说‘胜’和‘败’·····	431

笑话里的语言学·····	442
汉语文的特点和当前的语文问题·····	452
(以上选自《语文近著》)	
声、韵、调·····	467
字、词、句·····	477
意内言外·····	487
(以上选自《语文常谈》)	
比较汉英词义(选自《中国人学英语》)·····	498
由‘rose’译为‘玫瑰’引起的感想(选自《语文近著》)·····	502
翻译工作和‘杂学’(选自《吕叔湘语文论集》)·····	505
短文二十四篇·····	510
将无同·····	510
莫须有·····	512
一不作，二不休·····	514
结果·····	515
主腰·····	517
读《北梦琐言》·····	522
酒泉子的句法和韵式·····	526
掉个过儿还是一样·····	528
‘他的老师教得好’和‘他的老师当得好’·····	529
中性词与褒贬义·····	530
语义中的相对性·····	531
空话·····	532
(以上选自《语文杂记》)	
文学与语言的关系·····	533
典故的形成·····	535
背景知识·····	537

绿帽子的来源和产地·····	538
‘要’字两解·····	540
‘吾’是‘我’，‘我’是谁？·····	541
语义零拾·····	541
关于‘很’和‘狠’·····	544
汽车医院和水果医院·····	546
髮生、並甫、當寧·····	547
数目字马虎不得·····	549
一个‘被’字见高低·····	550

(以上选自〈语文近著〉)

句子和词组的转换

表态句和形容性加语

6.1 我们在第二章里讨论过,词和词的配合,可以有组合关系(即附加关系),结果是[词组],又可以有结合关系(即造句关系),结果是[词结],独立的词结就是[句子]。由此可见词组和句子的分别是配合的方式不同,并不是说词组里头包含的意义一定比句子少些。比如:

我前天在少城公园无意之中遇到的那位北京来的朋友,
虽然包含许多概念,只是一个词组;而

山高;水深;人来;客去,
却是四个句子,虽然每句只包含两个概念。

大概说来,相同的几个概念,可以配合成句子,也可以配合成词组;所以一句现成的句子大概可以改换成一个词组;大多数的词组也可以改换成句子。例如上面的那个词组,可以改成

我前天在少城公园无意之中遇到一位北京来的朋友,
这就成了句子了。又如那四个短句,如改成

高山;深水;来的人;去的客,
便都成了词组。本章就要讨论这种转换关系。可是句子和词组虽然可以转换,却不可误会他们的作用相同。无论怎样复杂的词组,他的作用只等于一个词;造句的时候,他只能做句子的一个

成分。

同时我们也可以借此考查一下一个词组的加语和端语之间的关系。这个关系有时隐藏在内,有时用L的或L之来表示。我们在第二章里只泛概的称这种关系为L附加关系,其实这个隐藏着的,或由L的或L之表示的关系并不单纯,L附加关系只是从形式方面着眼的一个总名称而已。

我们拿上面的两个例子来看:L高山,L深水这两个词组里的加语都是形容词,我们称之为L形容性加语。这两个词组转换成L山高,L水深,这两个句子都是表态句。所以我们可以得一结论,由表态句转成的词组,他的加语是形容性的。一部分表态句的谓语是动词(5.3),所以动词用作加语也是形容性,这个下文还要讨论。现在再把5.21里的例句找两个来试变词组,如:

深溪;肥鱼;香泉;冽酒。

呜呜之声, 嫋嫋之音。

惨淡之色, 清明之容; 栗冽之气; 萧条之意。

凡是L形加名L的复词,里面所隐藏的关系就是这种关系,不过整个词组的意义往往特殊化了,例如L甘草不是任何L甜的草(参阅2.31)。

我们翻翻5.2各节的例句,应该注意到一件事:L他本来很热心,不能转成L很热心的他。尽管现代语体文里也不乏其例,如L落在这样生疏的甚至有些敌意的环境中的他们俩(大泽乡),口语里是绝对没有的。同样,假如有L这个干净这么一句表态句,也不能转成L干净的这个。因此我们可以得出结论:凡是指称词都不受修饰,即不能做词组的端语。这条规律适用于以下各节。

以上讨论的是拿主语做端语的例。我们是否还可以拿谓语句做端语呢,例如L溪之深,L鱼之肥?也可以,下面6.7各节要

讨论

有无句和领属性加语

6.2 只有止词没有起词的有无句，即所谓纯粹的「存在句」，是不能改变成词组的，例如「有两个和尚」不能改成「有的两个和尚」。

有无句的另一极端是有起词，有止词，类似叙事句形式的「领属句」，如「我有一本书」。「我」和「书」这两个概念，如果配合成词，就是「我的书」。和一般的叙事句不同，这里无需保留原来的动词。「我读书」改成词组是「我读的书」，但是「我有书」不必说「我有的书」，是因为「有」字实在和普通动词的性质不同，本质上是是个关系词。

「我的书」和「红的书」同用「的」字，因为「我」和「红」同是加语。可是虽然同用一个「的」字，表示的关系可不完全一样，「我的书」的「的」表示一种领属关系。

有些领属句也可以拿起词做端语，改成词组，例如「那些人有钱」可以转成「有钱的那些人」，这里的「有钱的」是形容性加语。同样，「这本书有二百页」可以转成「二百页的一本书」，加语也是形容性，但是不带「有」字。这一式含数量的加语，在许多复词里可以见到，如：

独幕剧；双眼井；三角板；三家村；三脚猫；三联单；四腮

鲈；五线谱；七弦琴；八角亭；八行书；九头鸟；百叶窗。

如「独幕剧」，转成句子就是「这个剧本只有一幕」，余例同此。

但是这种转换很有一点儿限制，例如「人有两条腿」，转成「（有）两条腿的人」，也不能说是不通，可是事实上用不着，除非在「坐在轿子里的也是一个有两条腿的人」这一类话里。

拿方所词做起词的有无句转成词组以后，那些加语（方所词）又象是领属性，又象是形容性，例如：

蜀鄙之僧；北冥之鱼；黔之驴；中国的桐油。

都可以有两种看法，但如不用L之┐或L的┐，则加语的形容性就特别明显，如：

蜀僧；黔驴；中国桐油；烟台苹果。

这个区别，有时很有关系，例如L我有几个广东朋友┐（形容性）和L广州是广东的省会┐（领属性）。

判断句和同一性加语

6.3 注释式的判断句，如L马，动物也┐，L仁者，人也┐这类句子，不能转成词组。我们不能说L动物马┐或L马动物┐或加L之┐字成L动物之马┐或L马之动物┐。但传记式判断句却有转换可能，如：

中国第一大水长江；故东阳令史陈婴；大姊淑静；南阳高士刘子骥。（参阅 5.42 例句）

这种加语是一种头衔式的加语，L中国第一大水┐就是L长江┐，所以称为同一性加词。

以上的转换是拿主语做端语的，下面的例子是拿谓语做端语的。

吕公女吕后；梁父燕。

何以这两个词组不能取L吕后吕公女┐和L项燕项梁父┐的形式呢？我们只要和前面的例子比较，就知道这一类头衔式的加语是不能拿人名地名来充当的（虽然在判断句里人名地名尽可以做谓语）。

因此，L子瑜者亮兄瑾也┐这一句不好安排成一个词组的道

理也就不难明白,因为两头都是人名啊。(〔亮兄瑾〕这个词组里,〔亮兄〕是同一性加语。)

形容性词组和领属性词组都不大用人名地名做端语,而同一性词组常拿人名地名做端语,这很可以表示这种词组和前两种的性质不相同。

还有一点也可以表示这种词组和别种词组不同,就是不能在加语和端语之间加〔之〕字。但是另有一类同一性词组里可以加〔之〕字或〔的〕字,例如:

来到〔省亲别墅〕的牌坊底下。(红 41)

诵〔明月〕之诗,歌〔窈窕〕之章。(赤壁赋)

这些词组的加语也是同一性的,〔省亲别墅〕就是那座牌坊。

上面第一个例子的〔的〕字还可以省去,但第二例的〔之〕字就不可少。以下词组里的〔的〕字也差不多都是非用不可的。

建国的事业;战争的威胁;沙漠旅行的经验;明日开船的消息;迁地为良的主张;赤壁之战的故事。

这里面加语对于端语的关系是同一性,不是领属性(如〔我的事业〕),也不是狭义的形容性(如〔伟大的事业〕);〔建国〕就是〔事业〕,所以是同一性。

叙事句转成词组

6.41 叙事句转成词组和句法变化最有关系,情形也比别种句子来得复杂。把一个叙事句改成词组,可以用谓动词做端语,如〔国之将兴〕,下面 6.7 要讨论,这里只讲拿叙事句里的起词、止词、补词做端语的词组。

(甲)我们先看有起词无止词的句子,就是动词为内动词的句子。我们在 5.33 节里已经说过,内动词和形容词很相近,改造

成词组以后,这种性质尤其明显。

句子

词组

水流。

流着的水;流水。

事情已成。

已成之事;成事。

客健啖。

健啖客。

将军百战死,壮士十年归。 百战而死之将军,十载归来之壮士。

眼终夜常开,眉平生未展。(惟将)终夜长开眼,(报答)平生未展眉。

有许多[动加名]式复词,就是这一式词组,如:

书家;画士;游子;旅客;歌童;舞女;中立国;不倒翁;自鸣钟;高射炮;未亡人;流行病。

6.42 (乙)其次,有起词兼有止词的句子,如果拿起词做端语,其例如下:

句子

词组

人看人。

看人的人。

力拔山兮气盖世。

拔山之力,盖世之气。

乱石奔云,惊涛裂岸。

奔云乱石,裂岸惊涛。

浪淘尽千古风流人物。

淘尽千古风流人物的大浪。

复词的例:

售票员;编剧人;缝衣妇;浣纱女;生发油;除虫菊;记事诗;指南针;食蚁兽;吐蚊鸟;教书先生;注音字母。

有些本来该属这一式的复词,省去止词,就和上面(甲)项的复词相同,如:

缝妇;牧童;渡船;搭客;剪刀;扫帚;吹鼓手;研究员;发起人;保护色。

照汉语的习惯,在词组里也是要先动词后止词的,但是现在

有如下的例子:

日报读者; 电影演员; 飞机乘客; 汽车修理厂; 卫生展览会; 学习辅导员。

这些例子多半是因为下半截已经成为一个复词, 上半截是外加的, 所以也可以在当中加一个[的]字, 如[日报的读者], [电影的演员]。不过多少也受了点外国语的影响, 如英语的 newspaper readers 之类。假如这些复词解散了, 成为普通的词组, 仍然应该守通常的习惯把止词搁在动词后面, 如[看报的人], [演电影的人]。

6.43 (丙)如果拿止词做端语, 其例如下:

句子	词组
朱先生教英语。	朱先生教的英语。
老牛拉车。	老牛拉的车。
美人卷珠帘。	美人卷起的珠帘。
余游巴黎蜡人馆。	余所游巴黎蜡人馆 [L所] 字用法 详 6.6]。

句子里的起词可以省略, 词组里也可以, 如:

哑子吃黄连, 说不出的苦。

扶不起的阿斗。

未完成的交响曲。

复词的例:

人造丝; 天落水; 脚踏车; 手提箱。

大多数的复词是省去起词的, 这个时候附加的动词有显明的被动意味。例如:

佩刀; 插图; 提琴; 拉面; 熏鱼; 烧酒; 白切肉; 精装本。

上面所说种种转换都是有限制的, 尤其是(丙)式。如[L眇者不识日], 如果拿起词做端语, 改成词组[L不识日之眇者], 已经勉

强;如果拿止词做端语,成为[眇者不识之日],简直不成话。余如[锣鼓喧天], [呼声震耳], [行人避路]这些句子都只能变成(乙)式词组,不能转成(丙)式词组。如[大哥回家]之类,同样不能转成(乙)式词组。

6.44 (丁)如果拿句子的补词做词组的端语,白话里对于人和物是分别看待的。凭借补词多数指物,转成词组的例:

用话激他。 用来激他的话。

拿纸糊窗。 拿来糊窗的纸。

假如补词指人(受词,关切补词,交与补词),照例在关系词后仍然还得用个[他]字,如:

你送花给一个人。 你送花给他的人(我认得)。

我就向一位老人家问路。我向他问路的老人家(偏偏是个聋子)。

你替你的朋友买票。 你替他买票的朋友(早已走了)。

文言在这些词组里都要应用[所]字,和止词作端语的词组一样。

方所补词和时间补词作端语的例:

他把书插在书架上。 他插书的书架。

他那天看见王胖。 他看见王胖的那天。

许多[动加名]式复词,那里的端语对于加语(动词)处于补词的地位,大率都是工具补词(凭借补词),例如[望远镜]本是[以此镜望远]。余如:

磨刀石;穿衣镜;习字帖;敲门砖;

发刊词;疑问号;计算尺;救护车。

照相机;留声机;纺纱机;……机。

测音器;瞄准器;听诊器;……器。

复词里面工具补词和起词很难分，例如「磨刀石」的「石」也可以算起词，「剪刀」的「刀」也可以算工具补词。方所补词作端语的例：

游泳池；藏书楼；签到簿；人行道；

积谷仓；会客室；办公厅；问询处。

其余补词做端语的例就不大看见了。

「者」字的作用

6.51 表态句和叙事句改造成词组，常在加语和端语之间加用「之」字或「者」字，上面已经说过。我们应用这种词组，有时把端语省去，比如上文刚说过，就无须重说。例如：

三十二个学生里头考在甲等的五个。

刚才看见三个骑马的人过去，后面跟着一个骑驴的。

这是花钱买来的书啊，别把他当捡来的。

有钱的和尚没去成，穷的倒去了来了。

以上都是白话的例子。我们知道白话里用「者」字的地方，文言里多用「之」字，但是这些地方却不能用「之」字，要用「者」字。

三十二人中考列甲等者五人。

富僧不能至，而贫者至焉。

桃花不名一色……与梨花间植者，尤有殊致。（看桃花记）

旁皆大松，曲者如盖，直者如幢，立者如人，卧者如虬。

（新城游北山记）

天下事有难易乎？为之则难者亦易矣；不为，则易者亦难矣。（为学）

看七月半之人……名为看月而实不见月者……身在月下

